

# Праграмнае забеспячэнне і інтэрнэт-сэрвіс DeLaval

## Заява аб даных і прыватнасці

Дадзеная заява апісвае, калі, як і ў якіх мэтах кампанія DeLaval International AB, карпаратыўны рэгістрацыйны нумар 556012-3928, P.O. Box 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE 147 21 Tumba, Sweden (Швецыя) ("DLI"), і яе даччыныя кампаніі апрацоўваюць (напрыклад, збіраюць, генерыруюць, захоўваюць, выкарыстоўваюць, прайграюць, аб'ядноўваюць, змяняюць і раскрываюць) даныя ў сувязі з кожным праграмным забеспячэннем і анлайн-сэрвісамі DeLaval (кожнае такое праграмнае забеспячэнне і сэрвіс далей - "Сэрвіс").

**Актыўуючы, усталёўваючы або выкарыстоўваючы Сэрвіс, Вы і любая фізічная або юрыдычная асоба, ад чыйго імя вы дзейнічаеце (далей "Вы"), згаджаецеся на апрацоўку даных (уключаючы без абмежаванняў даныя пра сябе), апісаную ў дадзенай заяве (уключаючы без абмежаванняў перадачу даных на тэрыторыю Еўрапейскага Саюза і за яе межы), а таксама даяце кампаніі DeLaval Holding AB і кожнай арганізацыі, якая прама або ўскосна кантралюеца кампаніяй DeLaval Holding AB ("Група DeLaval"), напр. DLI, Lattec I/S і DairyDataWarehouse B.V., пастаянную, без права на роялці, з магчымасцю перадачы і субліцэнзавання і сусветную ліцэнзію на апрацоўку даных, як апісана ў дадзеным дакуменце. У выпадку адклікання якой-небудзь часткі згоды, магчыма, Вы не зможаце выкарыстоўваць пэўныя функцыі Сэрвісу.**

Звярніце ўвагу, што на DLI могуць не распаўсюджвацца тыя ж законы ў галіне даных і прыватнасці, якія ўжываюцца да Вас (на DLI распаўсюджваюцца законы ў галіне даных і прыватнасці, якія дзейнічаюць у Швецыі і Еўрапейскім саюзе), і што DLI у асноўным захоўвае даныя на камп'ютарных серверах у Еўрапейскім саюзе (гл. дадатковую інфармацыю ніжэй). Таксама звярніце ўвагу, што DLI можа перадаваць даныя іншым бакам, як апісана ў раздзеле «Атрымальнікі» ніжэй, і што такія бакі могуць размяшчаць у краінах і на тэрыторыях, якія не забяспечваюць той жа узровень аховы даных і прыватнасць, што заканадаўства Еўрапейскага Саюза.

Калі толькі іншае не ўзгоднена ў пісьмовым выглядзе, Вы не маеце права на якую-небудзь кампенсацыю за любыя даныя, якія даюцца Вамі, або за любую згоду ці права, якое Вы даяце ў адпаведнасці з дадзеным дакументам.

### Катэгорыі даных

Наступныя катэгорыі даных могуць збірацца або генерыравацца DLI (або любой іншай арганізацыяй у складзе Групы DeLaval) у сувязі з Сэрвісам:

- (a) Могуць збірацца агульнадаступныя даныя аб Вас (напрыклад, назва кампаніі, рэгістрацыйны нумар і паштовы адрас), і Вас могуць прасіць падаць даныя аб сабе і любой фізічнай асобе, якая ўпаўнаважана на выкарыстанне Сэрвісу ад Вашага імя (напрыклад, імя, адрас электроннай пошты, паштовы адрас і нумар тэлефона).
- (b) Могуць збірацца або генерыравацца даныя, звязаныя з аплатай адпаведнай ліцэнзіі і/або падпіскі (калі прымяніма).
- (c) Могуць аўтаматычна збірацца або генерыравацца даныя аб прыладзе і праграмным забеспячэнні, якія выкарыстоўваюцца ў сувязі з Сэрвісам (напрыклад, IP-адрас, тып прылады і аперацыйная сістэма) і тычацца выкарыстання Сэрвісу (напрыклад, карыстальнік, час доступу і, калі прымяніма, ключ ліцэнзіі).
- (d) Даныя, якія ўводзяцца, генерыруюцца або становяцца даступнымі праз Сэрвіс (а таксама неапрацаваныя даныя, на якіх базіруюцца такія даступныя даныя), могуць аўтаматычна выдавацца (напрыклад, калі гэта частка інтэрнэт-сэрвісу) або аўтаматычна ці ўручную (напрыклад, з дапамогай функцыі у Сэрвісе) перадавацца ў DLI (або любую іншую арганізацыю ў складзе Групы DeLaval). Сюды могуць уключацца даныя з любога праграмнага забеспячэння, сістэмы або прадукту, якія кіруюцца або адсочваюцца з дапамогай Сэрвісу.

Збор даных можа выконвацца аддалена. Сабраныя або згенерыраваныя даныя могуць затым апрацоўвацца ў мэтах, апісаных ніжэй.

Звярніце ўвагу, што ўсе вышэйапісаныя катэгорыі даных не апрацоўваюцца ў сувязі з кожным Сэрвісам і што збор даных можа прадухіляцца або абмяжоўвацца Вашым інтэрнэт-злучэннем і наладамі Вашай прылады альбо Сэрвісу (у гэтым выпадку некаторыя функцыі Сэрвісу могуць быць недаступнымі). Больш падрабязную інфармацыю аб пэўных катэгорыях даных, калі яны ёсць, якія збіраюцца ў сувязі з Сэрвісам, які Вы выкарыстоўваеце або плануеце выкарыстоўваць, можна спампаваць і раздрукаваць па адрасе <http://www.delaval.com/legal/>. Вы таксама можаце праглядзець дакументацыю па Сэрвісе або звярнуцца ў DLI, як апісана ў раздзеле «Дадатковая інфармацыя» ніжэй, каб атрымаць дадатковую інфармацыю.

### Мэты апрацоўкі

Даныя, якія збіраюцца або генерыруюцца DLI у сувязі з Сэрвісам, могуць затым апрацоўвацца з мэтай адміністравання і кіравання Сэрвісам і адпаведнымі плацэжамі, каб выяўляць і прадухіляць несанкцыянаванае выкарыстанне Сэрвісу (напрыклад, правяраць, што карыстальнік мае сапраўдную ліцэнзію, калі прымяніма), адсочваць і аналізаваць выкарыстанне Сэрвісу, аптымізаваць функцыянальнасць і месцава Сэрвісу, дадаткова развіваць Сэрвіс, падтрымліваць і развіваць збытавыя кампаніі і дыстрыб'ютараў DeLaval (напрыклад, у галіне сувязей з кліентамі і праджаў), распрацоўваць індывідуальныя прапановы, адпраўляць Вам апавяшчэнні, забяспечваць Вас прадуктамі і паслугамі і адпраўляць Вам інфармацыю аб прадуктах і паслугах DeLaval з датрыманнем прымянімага заканадаўства. Даныя таксама могуць апрацоўвацца з мэтай рынкавых даследаванняў, распрацоўкі прадуктаў і паслуг, а таксама забеспячэння іншых бакоў прадуктамі і паслугамі (напрыклад, у якасці ананімных эталонных паказчыкаў - гл. інфармацыю аб расчынненні дадзеных у падзеле «Атрымальнікі» ніжэй).

Даня ў ананімнай форме (імяны фізічных асоб, назвы юрыдычных асоб, фермы і г. д. выдаляюцца або замяняюцца), якія збіраюцца або генерыруюцца DLI ў сувязі з Сэрвісам, таксама могуць выкарыстоўвацца ў іншых мэтах.

#### **Атрымальнікі**

Даня, якія збіраюцца або генерыруюцца DLI ў сувязі з Сэрвісам, могуць у мэтах, апісаных вышэй, раскрывацца і апрацоўвацца любой арганізацыяй у складзе Групы DeLaval (напрыклад, Lattec I/S і DairyDataWarehouse B.V.) і любым з яе аўтарызаваных дыстрыб'ютараў, пры ўмове, што выконваюцца абмежаванні, апісаныя ніжэй, у адносінах да Асабістых даных (як вызначана ніжэй). Даня па кожнай арганізацыі ў складзе Групы DeLaval можна атрымаць па адрасе <http://www.delaval.com/legal/>.

DLI можа ў мэтах, апісаных вышэй, прыцягваць пастаўшчыкоў паслуг для апрацоўкі даных ад імя DLI (напрыклад, для захоўвання даных), і ў гэтым выпадку для аховы даных будуць прымяняцца адпаведныя ахоўныя меры.

Даня ў ананімнай форме (імяны фізічных асоб, назвы юрыдычных асоб, фермы і г. д. выдаляюцца або замяняюцца), якія збіраюцца або генерыруюцца DLI ў сувязі з Сэрвісам, таксама могуць раскрывацца іншым атрымальнікам.

#### **БЯСПЕКА**

DLI (або, калі прымяніма, яе пастаўшчыкі паслуг) прыняла фізічныя, тэхнічныя і арганізацыйныя меры, каб забяспечыць узровень бяспекі з улікам рызык, якія ўзнікаюць у сувязі з апрацоўкай і прыродай дадзеных, якія збіраюцца або генерыруюцца DLI ў сувязі з Сэрвісам. Такія меры былі рэалізаваны ў наступных мэтах: (a) забяспечыць, каб да даных мог атрымаць доступ толькі аўтарызаваны персанал; (b) забяспечыць, каб паўнамоцтвы на доступ да даных атрымліваў толькі той персанал, якому гэта патрабуецца для працы; (c) забяспечыць, каб увесь такі аўтарызаваны персанал быў абавязаны захоўваць даня ў канфідэнцыяльнасці; і (d) абараніць даня ад несанкцыянаванага раскрыцця і доступу, а таксама ад выпадковага або незаконнага выдалення, страты і змянення.

#### **АСАБІСТЫЯ ДАНЫЯ**

Як правіла, у сувязі з Сэрвісам не патрабуецца раскрываць якія-небудзь даня аб асобах, якія ідэнтыфікаваны або могуць быць ідэнтыфікаванымі ("**Асабістыя дадзеныя**"), акрамя асноўных даных аб асобах, якія маюць права выкарыстоўваць Сэрвіс ад Вашага імя, якія могуць быць неабходныя для адміністравання або працы Сэрвісу або здзяйснення адпаведных плацяжоў (калі такія даня не будуць раскрыты, гэта можа перашкодзіць выкарыстоўваць Сэрвіс). Калі якія-небудзь даня, згаданыя вышэй у гэтай заяве, з'яўляюцца Асабістымі данымі, DLI (або, калі прымяніма, адпаведны «кантралёр» дадзеных, вызначаны на старонцы <http://www.delaval.com/legal/>) будзе апрацоўваць Асабістыя даня толькі ў мэтах, апісаных вышэй, і будзе захоўваць Асабістыя даня ў фармаце, які дапускае ідэнтыфікацыю настолькі, наколькі гэта патрабуецца для рэалізацыі такіх мэт. Юрыдычная аснова для апрацоўкі Асабістых даных — гэта ў асноўным згода, дадзеная адпаведнай асобай. Калі адпаведная асоба не дала сваёй згоды або гэта згода было адклікана, юрыдычная падстава заключаецца ў тым, што апрацоўка патрабуецца ў законных мэтах (мэтах, апісаных вышэй), якія, улічваючы баланс інтарэсаў, як лічыцца, не парушаюць інтарэсаў асобы і яе фундаментальныя правы і свабоды. Пэўная апрацоўка Асабістых даных таксама можа патрабавацца для таго, каб выканаць патрабаванні заканадаўства.

Асабістыя даня не будуць раскрывацца DLI без дазволу адпаведнай асобы, акрамя як іншым арганізацыям у складзе Групы DeLaval і Вам і/або Вашаму дыстрыб'ютару, а таксама калі гэта патрабуецца для адміністравання і працы Сэрвісу і здзяйснення адпаведных плацяжоў або ў адпаведнасці з прымянімым заканадаўствам; таксама звярніце ўвагу, што пастаўшчыкі паслуг могуць апрацоўваць даня ад імя DLI, як апісана ў раздзеле «Атрымальнікі» вышэй. Калі толькі іншае не абумоўлена ў дакументацыі да Сэрвісу або па адрасе <http://www.delaval.com/legal/>, DLI ў асноўным захоўвае Асабістыя даня ў Еўрапейскім саюзе, але Асабістыя даня могуць, у мэтах і з захаваннем абмежаванняў, апісаных вышэй, перадавацца ў любое размяшчэнне, адкуль Вы атрымліваеце доступ да Сэрвісу, дзе размяшчаецца любая арганізацыя з Групы DeLaval і/або Ваш дыстрыб'ютар і адкуль пастаўшчыкі паслуг DLI вядуць сваю дзейнасць. Калі — у выпадку калі гэта не робіцца па Вашым запыце, не патрабуецца для заключэння, выканання або падтрымкі дагавора, заключанага ў Вашых інтарэсах, або калі гэта не патрабуецца для абгрунтавання, рэалізацыі або абароны юрыдычных патрабаванняў — DLI будзе перадаваць даня за межы Еўрапейскага саюза, DLI будзе ўжываць адпаведныя меры, каб абараніць даня (напрыклад, "стандартныя дагаворныя палажэнні", прынятыя Еўрапейскай камісіяй). Асоба, да якой адносяцца Асабістыя даня, можа звязацца з DLI, каб атрымаць інфармацыю аб тым, якія пастаўшчыкі паслуг прыцягваюцца для апрацоўкі Асабістых даных, у якія краіны і на якія тэрыторыі перадаюцца Асабістыя даня і якія ахоўныя меры былі рэалізаваны.

Улічваючы абмежаванні ў адпаведнасці з прымянімым заканадаўствам, асоба, да якой адносяцца Асабістыя даня, мае права запытаць інфармацыю аб тым, як DLI апрацоўвае такія Асабістыя даня, атрымліваць доступ да такіх Асабістых даных (у структураваным, стандартным і даступным для машыннага чытання фармаце, з правам на перасылку такіх даных) і прасіць DLI выправіць, дапоўніць, абнавіць, заблакіраваць або выдаць любыя такія Асабістыя даня, якія з'яўляюцца недакладнымі, няпоўнымі, супярэчлівымі, састарэлымі або незаконнымі. Такая асоба таксама будзе мець права прэчыць пры наяўнасці законных падстаў супраць апрацоўкі даных, звязаных з гэтай асобай (у прыватнасці, калі такія дзеянні дазволены ў адпаведнасці з прымянімым заканадаўствам аб ахове дадзеных), а таксама адклікаць любую дадзеную згоду ў дачыненні да апрацоўкі такіх даных (без зваротнай сілы). Калі асоба лічыць, што апрацоўка Асабістых даных, звязаных з ёю, парушае прымянімае заканадаўства, гэта асоба можа падаць скаргу ў адпаведны наглядна орган.

Калі ў сувязі з канкрэтным Сэрвісам у якасці «кантралёра» даных на старонцы <http://www.delaval.com/legal/> замест DLI выступае іншы суб'ект, усё вышэйсказанае ў адносінах да DLI таксама будзе прымяняцца да такога кантралёра.

#### **ДАДАТКОВЫЯ ЗВЕСТКІ**

Запыты на атрыманне дадатковых звестак аб апрацоўцы даных у сувязі з Сэрвісам можна падаваць у

пісьмовым выглядзе (з подпісам і ўказаннем даты) у кампанію DLI па адрасе, які пазначаны вышэй (адрасат: «Спецыяліст па ахове даных»).

#### **АБНАЎЛЕННІ ДАДЗЕНАЙ ЗАЯВЫ**

У будучыні могуць выдавацца новыя версіі Сэрвісу. DLI абновіць гэту заяву, каб апісаць, як і ў якіх мэтах DLI будзе апрацоўваць даныя, звязаныя з такімі новымі версіямі. DLI таксама можа абновіць гэту заяву, каб апісаць дадатковы аб'ём або мэты апрацоўкі даных у сувязі з Сэрвісам.

#### **ПЕРАКЛАДЫ**

Версія дадзенай заявы на англійскай мове з'яўляецца адзінай версіяй, якая мае юрыдычную сілу, незалежна ад таго, ці маюцца пераклады на іншыя мовы. у выпадку канфліктаў або разыходжанняў паміж версіяй на англійскай мове і любым перакладам версія на англійскай мове будзе мець прыярытэт. Версію на англійскай мове можна спампаваць і раздрукаваць па адрасе <http://www.delaval.com/legal/>.